

СОДЕРЖАНИЕ

I. ВОПРОСЫ МОРФОЛОГИИ, ЛЕКСИКИ И СЕМАНТИКИ СЛОВА

Michał Akartel, К вопросу о миграции слов из литературного языка в жаргоны (на материале названий лиц, определяющих сексуальные предпочтения в русском и польском уголовных жаргонах)	7
García Enrique Vercher, Сравнительный анализ русских частиц <i>разве</i> и <i>неужели</i> с испанским языком	15
Katarzyna Dekarczyk, Иноязычие в русской речи – мода или необходимость?	26
Maria Żurek, Биномины в современном русском языке	30
Татьяна Карасёва, Словарь названий пищи в воронежских говорах	37
Alewtina Ławrinienko, О вариантности полонизмов в языке Южной и Юго-Западной Руси XIV-XV веков	40
Anna Rygogowicz, Конфессиональная лексика в толковых словарях русского языка конца XX века	50
Polina Stasińska, Иоанн Павел Второй в русскоязычных интернет-ресурсах СМИ: средства номинации лица	60
II. ВОПРОСЫ ЯЗЫКОВОЙ ПРАГМАТИКИ	
Malgazata Borek, Метафора как инструмент познания (на материале русского и польского языков)	69
Dorota Dziadosz, Из истории польских лингвистических исследований, посвященных языку города (с особым учётом студенческого диалекта)	79
Ewa Komogowska, Колористика жёлтого и золотого цвета в польском и русском языках в когнитивном плане	88
Elżbieta Książek, Compliment как средство эмоционального воздействия на адресата (на материале эпистолярных текстов)	94
Swietłana Leszczak, Стабильность и вариативность как типологические признаки сверхсловных неидиоматических лексических знаков	103
Oksana Malysa, От обещания к присяге: русское и польское жанровое сознание	113
Margarita Nadel-Czerwińska, Auriķa Chervinsky, Место уголовного жаргона в русскоязычной картине мира	122

Андрей Полонский, „Каковы веки, таковы и человеки”, или экология русского слова	130
Ирина Ратникова, Множественность ономастических идентификаций человека и вопрос о тождестве личности	137
Дьёрдьнэ Репаш, Лексические средства восприятия в русском и венгерском языках	147
Евгений Степанов, Литературный язык, диалект, городское койне и норма: проблемы соотношения	154
Artur Czariga, Отзоонимная антропоморфная метафора семантического поля <i>собака</i> в русском, польском и английском языках	163
Piotr Czerwiński, Речевая стратегия <i>ne-</i> в языке второй половины XX века (к постановке проблемы)	169

III. ВОПРОСЫ СИНТАКСИСА

Jolanta Lubocha-Kruglik, Позиция наблюдателя в перцептивных предложениях	176
Михаил Лабашук, Статус словосочетания в теории русского языка	182
Krzysztof Ozga, Словообразовательная мотивированность наречий и их сочетаемость с другими показателями понятий на синтаксическом уровне	193
Anna Stasienko, Деадъектив в функции подлежащего в русском и польском языках (на материале художественных текстов)	205
Dorota Chudyk, Семантика и синтаксис градационных сравнительных конструкций типа <i>бедный как...</i> , <i>богатый как...</i> (на материале русского и польского языков)	213
Zofia Czariga, Вводно-контактные компоненты глагольного типа в русском языке и их польские эквиваленты	222

IV. ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ ТЕКСТА

Tadeusz Borucki, О русском переводе <i>Dzienniczka św. Fausty</i>	231
Екатерина Кончакова, Из наблюдений над переводом устаревшей лексики повести А.С. Пушкина <i>Капитанская дочка</i> на польский язык	239
Lidia Mazur-Mierzwa, Некоторые культурные аспекты поэтического перевода	248
Henryka Munia, Функционирование личных наименований в повести Василия Белова <i>Привычное дело</i>	255
Katarzyna Nowak, Экспрессивность языка А. И. Солженицына в <i>Раковом корнусе</i>	262